



C/39/10

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 1 de septiembre de 2005

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES
GINEBRA

CONSEJO

Trigésima novena sesión ordinaria
Ginebra, 27 de octubre de 2005

INFORME SOBRE LA MARCHA DE LOS TRABAJOS DEL COMITÉ TÉCNICO, LOS GRUPOS DE TRABAJO TÉCNICO Y EL GRUPO DE TRABAJO SOBRE TÉCNICAS BIOQUÍMICAS Y MOLECULARES, Y PERFILES DE ADN EN PARTICULAR

Documento preparado por la Oficina de la Unión

En el presente documento se presenta un informe sobre la marcha de la labor del Comité Técnico (TC) y sus Grupos de Trabajo Técnico (TWP), comprendido el Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT).

I. INFORME SOBRE LA MARCHA DE LA LABOR DEL COMITÉ TÉCNICO	4
PARTICIPACIÓN	4
INFORME SOBRE LAS NOVEDADES ACAECIDAS EN LA UPOV, DONDE FIGURAN LAS CUESTIONES PERTINENTES EXAMINADAS EN LAS ÚLTIMAS SESIONES DEL COMITÉ ADMINISTRATIVO Y JURÍDICO, EL COMITÉ CONSULTIVO Y EL CONSEJO	4
INFORMES SOBRE LA LABOR DE LOS GRUPOS DE TRABAJO TÉCNICO, INCLUIDO EL GRUPO DE TRABAJO TÉCNICO SOBRE TÉCNICAS BIOQUÍMICAS Y MOLECULARES, Y PERFILES DE ADN EN PARTICULAR (BMT), Y DE LOS SUBGRUPOS <i>AD HOC</i> SOBRE CULTIVOS Y TÉCNICAS MOLECULARES	4
CUESTIONES PLANTEADAS POR LOS GRUPOS DE TRABAJO TÉCNICO	4
DOCUMENTOS TGP	5
<i>Documentos TGP para ser aprobados</i>	5
<i>Documentos TGP para ser debatidos únicamente</i>	6
<i>TGP/7 "Elaboración de las directrices de examen"</i>	6
<i>Programa para la elaboración de los documentos TGP</i>	6
BASES DE DATOS DE INFORMACIÓN DE LA UPOV	6
<i>Sistema de códigos UPOV</i>	6
<i>GENIE</i>	7
<i>Base de datos sobre variedades vegetales</i>	8
TÉCNICAS MOLECULARES	8
<i>Postura de la UPOV sobre la posibilidad de utilizar marcadores moleculares en el examen DHE</i>	8
<i>Directrices del BMT</i>	8
<i>Instrumentos moleculares para la identificación de variedades</i>	9
<i>Subgrupos sobre cultivos</i>	9
DENOMINACIÓN DE VARIEDADES	10
PUBLICACIÓN DE DESCRIPCIONES DE VARIEDADES	10
TALLERES PREPARATORIOS	10
DIRECTRICES DE EXAMEN	11
LISTA DE LAS ESPECIES RESPECTO DE LAS QUE SE HAN ADQUIRIDO CONOCIMIENTOS PRÁCTICOS O PARA LAS QUE SE HAN ESTABLECIDO DIRECTRICES DE EXAMEN NACIONALES	12
PROGRAMA PARA LA CUADRAGÉSIMA SEGUNDA SESIÓN	12
II. INFORME SOBRE LA MARCHA DE LOS TRABAJOS DE LOS GRUPOS DE TRABAJO TÉCNICO Y DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE TÉCNICAS BIOQUÍMICAS Y MOLECULARES, Y PERFILES DE aDn EN PARTICULAR	13
GRUPO DE TRABAJO TÉCNICO SOBRE PLANTAS AGRÍCOLAS (TWA)	13
<i>Participación</i>	14
<i>Técnicas moleculares</i>	14
<i>Documentos TGP</i>	14
<i>Bases de datos de información de la UPOV</i>	14
<i>Proyecto sobre la eventual publicación de descripciones de variedades</i>	14
<i>Clases de denominaciones de variedades</i>	15
<i>Proyecto sobre intercambio de semillas de determinadas variedades entre los países interesados</i>	15
<i>Análisis de imagen</i>	15
<i>Directrices de examen</i>	15
<i>Presidencia</i>	15
<i>Fecha y lugar de la próxima reunión</i>	15
<i>Programa de la próxima reunión</i>	15
GRUPO DE TRABAJO TÉCNICO SOBRE AUTOMATIZACIÓN Y PROGRAMAS INFORMÁTICOS (TWC)	16
<i>Participación</i>	16
<i>Técnicas moleculares</i>	16
<i>Documentos TGP</i>	16
BASES DE DATOS DE INFORMACIÓN DE LA UPOV	16
<i>Proyecto sobre la eventual publicación de descripciones de variedades</i>	16
<i>Procedimientos estadísticos</i>	17
<i>Programa informático GAIA</i>	17
<i>Análisis de imagen</i>	17
<i>Presidencia</i>	17
<i>Fecha y lugar de la próxima reunión</i>	18
<i>Programa para la próxima reunión</i>	18

GRUPO DE TRABAJO TÉCNICO SOBRE PLANTAS FRUTALES (TWF)	18
<i>Participación</i>	18
<i>Técnicas moleculares</i>	18
<i>Documentos TGP</i>	18
<i>Proyecto sobre la eventual publicación de descripciones de variedades</i>	19
<i>Otras cuestiones</i>	19
<i>Directrices de examen</i>	19
<i>Presidencia</i>	19
<i>Fecha y lugar de la próxima reunión</i>	19
<i>Programa para la próxima reunión</i>	19
GRUPO DE TRABAJO TÉCNICO SOBRE PLANTAS ORNAMENTALES Y ÁRBOLES FORESTALES (TWO)	20
<i>Participación</i>	20
<i>Técnicas moleculares</i>	20
<i>Documentos TGP</i>	20
<i>Bases de datos de información de la UPOV</i>	20
<i>Proyecto sobre la eventual publicación de descripciones de variedades</i>	20
<i>Clases de denominaciones de variedades</i>	21
<i>Criterios para determinar las plantas fuera de tipo</i>	21
<i>Directrices de examen</i>	21
<i>Presidencia</i>	21
<i>Fecha y lugar de la próxima reunión</i>	21
<i>Programa para la próxima reunión</i>	22
GRUPO DE TRABAJO TÉCNICO SOBRE HORTALIZAS (TWV)	22
<i>Participación</i>	22
<i>Técnicas moleculares</i>	22
<i>Documentos TGP</i>	22
<i>Bases de datos de información de la UPOV</i>	22
<i>Proyecto sobre la eventual publicación de descripciones de variedades</i>	22
<i>Clases de denominación de variedades</i>	23
<i>Directrices de examen</i>	23
<i>Presidencia</i>	23
<i>Fecha y lugar de la nueva reunión</i>	23
<i>Programa para la próxima reunión</i>	23
GRUPO DE TRABAJO SOBRE TÉCNICAS BIOQUÍMICAS Y MOLECULARES, Y PERFILES DE ADN EN PARTICULAR	23

I. INFORME SOBRE LA MARCHA DE LA LABOR DEL COMITÉ TÉCNICO

1. El Comité Técnico (TC) celebró su cuadragésima primera sesión del 4 al 6 de abril de 2005, en Ginebra, bajo la presidencia de la Sra. Julia Borys (Polonia).

Participación

2. Asistieron a la sesión 97 participantes de 45 miembros de la Unión, un Estado observador y seis organizaciones observadoras.

Informe sobre las novedades acaecidas en la UPOV, donde figuran las cuestiones pertinentes examinadas en las últimas sesiones del Comité Administrativo y Jurídico, el Comité Consultivo y el Consejo

3. El Secretario General Adjunto presentó un informe oral relativo a la cuadragésima novena y la quincuagésima sesiones del Comité Administrativo y Jurídico (CAJ), la sexagésima séptima y sexagésima octava sesiones del Comité Consultivo, y la vigésima primera sesión extraordinaria y el trigésimo octavo período ordinario de sesiones del Consejo.

Informes sobre la labor de los Grupos de Trabajo Técnico, incluido el Grupo de Trabajo Técnico sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT), y de los Subgrupos *ad hoc* sobre Cultivos y Técnicas Moleculares

4. El TC escuchó los informes orales sobre las actividades de los grupos de trabajo, presentados por los respectivos Presidentes del Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas (TWA), el Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos (TWC), el Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF), el Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales (TWO) y el Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (TWV). Se señaló que el BMT no se había reunido desde la cuadragésima sesión del TC.

5. El TC escuchó también los informes orales de los respectivos Presidentes de los Subgrupos Especiales sobre Cultivos y Técnicas Moleculares (Subgrupos sobre cultivos) para la papa/patata y la caña de azúcar. En ausencia del Presidente del Subgrupo sobre cultivos para el trigo, el Presidente del TWA presentó un informe.

Cuestiones planteadas por los Grupos de Trabajo Técnico

6. El TC examinó el documento TC/41/3.

7. El TC observó que los mandatos de los Presidentes de los Grupos de Trabajo Técnico (TWP) y del BMT expirarán en 2005 cuando el Consejo celebre su período ordinario de sesiones. Conforme a lo sugerido por el TWP, el TC propuso al Consejo que, en la sesión del 27 de octubre de 2005 de su trigésimo noveno período de sesiones, elija Presidentes de los TWP para el período 2006-2008 a las siguientes personas:

TWA: Sra. Beate Rücker (Alemania)
TWC: Sra. Sally Watson (Reino Unido)
TWF: Sr. Alejandro Barrientos Priego (México)
TWO: Sra. Sandy Marshall (Canadá)
T WV: Sr. Niall Green (Reino Unido).

8. Por iniciativa de la Delegación de Francia, el TC acordó proponer al Consejo que elija Presidente del BMT para el período 2006-2008 al Sr. Henk Bonthuis (Países Bajos).

Documentos TGP

9. El TC examinó la elaboración de los documentos TGP sobre la base del documento TC/41/5.

Documentos TGP para ser aprobados

10. El TC tomó nota de que los documentos TGP adoptados se publicarán en una sección especial, de libre acceso, en el sitio Web de la UPOV, y que en esa sección también se incluirá el documento TGP/7/1, “Elaboración de las Directrices de Examen”.

11. El TC aprobó los documentos TGP/0/1, “Lista de documentos TGP y fechas de última publicación”, y TGP/2/1, “Lista de Directrices de Examen aprobadas por la UPOV”.

12. En cuanto al documento TGP/3/1 Draft 2, “Variedades notoriamente conocidas”, el TC observó que si bien el Consejo lo había adoptado, el Comité de Redacción Ampliado (TC-EDC) se había preguntado si el documento rebasaba el ámbito de lo expuesto en la Introducción General, respecto de las explicaciones prácticas concernientes a las variedades notoriamente conocidas. El TC acordó que convendría elaborar, conjuntamente con el CAJ, un documento más práctico y general referido a las variedades notoriamente conocidas.

13. El TC hizo notar que las secciones 1 a 7 del documento TGP/5 reproducían textos de la publicación 644(S) de la UPOV, “Textos y documentos importantes”. El TC observó que algunos de esos textos se habían adoptado hacía varios años y, consiguientemente, convendría actualizarlos. Sin embargo, reconoció que dichos textos reflejaban la posición de la UPOV y señaló que la publicación 644(S) de la UPOV estaba agotada, por lo que muchos nuevos miembros de la Unión no podían acceder fácilmente a esos textos. En consecuencia, el TC aprobó las secciones 1 a 7 pero, además, convino en elaborar un programa para actualizar esas secciones conjuntamente con el CAJ y el Consejo, en función de las prioridades y según proceda. La Oficina de la Unión (la Oficina) acordó preparar una propuesta para que el TC la examine en su cuadragésima segunda sesión.

14. El TC aprobó el documento TGP/5 sobre la base de determinadas modificaciones de la Sección 10/1 Draft 2 y de que el estado de los caracteres adicionales se indicará claramente en el sitio Web de la UPOV y el sistema de notificación de caracteres adicionales del sitio Web de la UPOV se revisará a los tres años de funcionamiento.

15. El TC adoptó el documento TGP/6, “Preparativos para el examen DHE”, sobre la base de las Secciones 1 a 3 Draft 2, del documento TGP/6, a reserva de que se mejoren las traducciones al alemán, español y francés, respecto de lo cual los miembros del Comité de Redacción notificarán a la Oficina.

16. El TC convino en que la Sección 2 del documento TGP/12, titulada “Componentes químicos: Electroforesis de proteínas” no debería adoptarse aún y que, oportunamente, debería presentarse para su adopción junto con otras secciones del TGP/12.

Documentos TGP para ser debatidos únicamente

17. El TC aprobó el texto del documento TGP/4/1 Draft 3, “[Constitución y] gestión de las colecciones de variedades”, a reserva de determinadas modificaciones y acordó que el documento TGP/4/1 Draft 3, con las enmiendas mencionadas, se distribuya a los TWP en sus reuniones de 2005, en el entendimiento de que ese documento refleja la situación acordada en el TC.

18. El TC acordó varias modificaciones en el documento TGP/9/1 Draft 3, “Examen de la distinción”.

TGP/7 "Elaboración de las directrices de examen"

19. El TC acordó que cuando acepte las propuestas para actualizar el documento TGP/7/1, “Elaboración de las directrices de examen”, se revisará dicho documento y se adoptará una nueva versión (en principio TGP/7/2). Esa revisión se reflejará asimismo en la plantilla electrónica y en el conjunto de normas de redacción.

Programa para la elaboración de los documentos TGP

20. El TC aprobó el programa para la elaboración de documentos TGP que figura en el documento TC/41/5, con la observación de que el documento TGP/12: Sección 2, “Componentes químicos: Electroforesis de proteínas” se deberá adoptar junto con las demás secciones del documento TGP/12, y que será preciso elaborar un nuevo proyecto de documento TGP/3, “Variedades notoriamente conocidas”.

Bases de datos de información de la UPOV

21. El Sr. Carl Phillips, especialista en tecnología de la información de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI) y encargado del desarrollo de programas, realizó ante el TC una demostración de la base de datos GENIE. Posteriormente, la Oficina presentó el documento TC/41/6.

Sistema de códigos UPOV

22. El TC señaló que se invitará a los TWP pertinentes a verificar las modificaciones de los códigos en GENIE, según figuran en el Anexo II del documento TC/41/6. El TC tomó conocimiento de que la Oficina planeaba elaborar criterios de orientación que permitieran identificar las autoridades más apropiadas para verificar las entradas de códigos UPOV, y que en ese contexto probablemente se examinaría si la autoridad había concedido protección a

variedades y si disponía de experiencia práctica en examen DHE para los géneros o especies en cuestión.

23. La Oficina comunicó al TC que la base de datos GENIE permite consignar la información relativa a diferentes tipos de variedades (por ejemplo, variedades portainjertos, variedades ornamentales, etc.) en un mismo código UPOV, en consonancia con lo expuesto en el párrafo 13 del documento TC/41/6.

24. El TC aprobó las propuestas concernientes a los códigos UPOV en relación con los híbridos intergenéricos e interespecíficos, según figuran en los párrafos 7 a 10 del documento TC/41/6, y las propuestas relativas a los códigos UPOV sobre la base de los grupos de *Beta vulgaris* y de parte de *Brassica oleracea*, según figuran en el párrafo 12 del mismo documento.

25. El TC acordó que los códigos UPOV, junto con los correspondientes nombres botánicos y nombres comunes, la clase de denominación de la variedad y los códigos UPOV híbridos/parentales conexos, según figuran en la base de datos GENIE, se deberán publicar en la primera zona restringida del sitio Web de la UPOV. La información se publicará en un formato similar al de los párrafos 16 a 18 del documento TC/41/6, de modo tal que quienes aportan datos a la base de datos UPOV-ROM puedan realizar fácilmente la descarga electrónica de la información.

26. El TC tomó conocimiento de que la Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales (OCVV) estaba desarrollando un instrumento para automatizar la asignación de códigos UPOV, y acordó compartir ese instrumento con la Oficina y los miembros de la Unión.

27. Con respecto a la asistencia que podría ser necesaria para introducir los códigos UPOV cuando se presenten datos para UPOV-ROM, la Oficina acordó que explicará a los miembros de la Unión y a otros contribuyentes, de qué manera podrán acceder a los códigos UPOV e incorporarlos en sus datos.

GENIE

28. Se informó al TC que en el prototipo mejorado de GENIE en formato *Microsoft Access* se habían introducido todos los códigos UPOV disponibles, así como la información pertinente, en lo relativo a los aspectos siguientes: situación de la protección (véase el documento C/38/6); cooperación en materia de examen (véase el documento C/38/5); experiencia en la ejecución de ensayos DHE (véase el documento TC/41/4); y las directrices de examen de la UPOV (véase el documento TC/41/2). El TC indicó que el prototipo mejorado de GENIE observado en la demostración se evaluará en la Oficina, a fin de determinar si permite satisfacer la demanda de información que recibe la Oficina, antes de contraer un compromiso para desarrollar la versión basada en Internet.

29. La Oficina confirmó que la base de datos GENIE podría ampliarse para incluir otros idiomas, además de los idiomas de trabajo de la UPOV. No obstante, la Oficina aclaró que no podía asumir ningún compromiso con respecto a los recursos que serían necesarios para esa ampliación.

Base de datos sobre variedades vegetales

30. El TC señaló que, en lo concerniente al programa destinado a mejorar la base de datos sobre variedades vegetales, las prioridades se centraron en mejoras aplicables tanto a UPOV-ROM como a los formatos basados en la WEB, a saber:

- a) introducción del código UPOV;
- b) aportación de datos a UPOV-ROM facilitada mediante el desarrollo de un cuadro de presentación de datos que permite enviarlos sin utilizar el formato TAG. La Oficina indicó que, en el marco de su cooperación con la OCVV, tiene previsto que su cuadro se base en el cuadro desarrollado por la OCVV para el envío de datos a su base de datos centralizada sobre denominaciones de variedades;
- c) capacitación en el uso de UPOV-ROM: en el Taller sobre tratamiento de datos que se suele organizar conjuntamente con las sesiones del TWC se proporciona información sobre el uso de UPOV-ROM y el envío de datos.

31. El TC tomó conocimiento de que el calendario para desarrollar un prototipo inicial de la base de datos sobre variedades vegetales basada en Internet dependerá de los recursos que se requieran para abordar las tres prioridades mencionadas. En particular, el TC observó que el grado de asistencia que requieran para introducir el código UPOV quienes envíen datos determinará con qué prontitud se podrá iniciar la labor relativa a la base de datos sobre variedades vegetales basada en Internet. Una vez desarrollado dicho prototipo será presentado junto con propuestas relativas a los campos que deben incluirse en la base de datos, así como propuestas sobre los campos que podrían considerarse obligatorios. La frecuencia de actualización de la base de datos sobre variedades vegetales basada en Internet se examinará junto con la presentación del prototipo y con la eventual inclusión de enlaces con sitios Web pertinentes, a los fines de la verificación de denominaciones de variedades. El TC tomó nota de que la Oficina examinará la posibilidad de desarrollar una plataforma de búsqueda común, que se utilizaría en ciertas bases de datos pertinentes para realizar búsquedas de denominaciones de variedades.

Técnicas moleculares

32. El TC examinó el documento TC/41/7, “Técnicas moleculares”.

Postura de la UPOV sobre la posibilidad de utilizar marcadores moleculares en el examen DHE

33. El TC acordó que no debe modificarse el texto del Anexo del documento TC/40/9 Add., “Postura de la UPOV sobre la posibilidad de utilizar marcadores moleculares en el examen DHE”.

Directrices del BMT

34. El TC observó que en la novena sesión del BMT, que se celebrará del 21 al 23 de junio de 2005 en Washington, D.C. (Estados Unidos de América), y en la vigésima tercera sesión del TWC, que tendrá lugar del 13 al 16 de junio de 2005 en Ottawa (Canadá), se presentará un

nuevo proyecto de Directrices para la selección de marcadores moleculares y la creación de una base de datos (Directrices del BMT). El TC convino en que, sobre la base de los comentarios recibidos en las sesiones del BMT y el TWC, se preparará un nuevo proyecto que se someterá al examen del TC-EDC y de la cuadragésima segunda sesión del TC, en abril de 2006.

Instrumentos moleculares para la identificación de variedades

35. El TC acordó que en los párrafos 9 a 11 del documento TC/41/7, la expresión “caracterización de variedades” se reemplace por “identificación de variedades”.

Subgrupos sobre cultivos

36. El TC escuchó los informes orales de los Subgrupos sobre cultivos de la papa/patata y de la caña de azúcar, de sus Presidentes, la Sra. Beate Rücker (Alemania) y el Sr. Luis Salaices (España), respectivamente; y el del Sr. Luis Salaices, en nombre del Presidente propuesto del Subgrupo del trigo, el Sr. Robert Cooke (Reino Unido). No se han reunido los Subgrupos sobre cultivos del maíz, la colza, el rosál, la soja, el tomate y el champiñón.

37. De conformidad con la propuesta del TWA, el TC estuvo de acuerdo en que el Sr. Robert Cooke (Reino Unido) ejerciera la presidencia del Subgrupo sobre el trigo.

38. El TC tomó nota del informe del TWA según el cual algunos laboratorios de Dinamarca y el Reino Unido realizan trabajos sobre instrumentos moleculares para el ray-grass. El TC observó que, por ser una especie de polinización cruzada, el ray-grass planteará dificultades particulares; además, indicó que se necesitan instrumentos para facilitar la gestión de colecciones de referencia, y mencionó la posibilidad de adoptar un enfoque acorde con la Opción 2. Sobre esta base, el TC aprobó el establecimiento de un subgrupo sobre cultivos para el ray-grass, presidido por el Sr. Michael Camlin (Reino Unido).

39. El TC acordó que, a reserva de la disponibilidad de documentos de examen suficientes, los Subgrupos sobre cultivos que se mencionan a continuación se reúnan en una fecha y un lugar propuestos al TC por el pertinente TWP, o en una fecha y lugar convenidos conjuntamente por los Presidentes del TC y de los pertinentes TWP y Subgrupos sobre cultivos, y la Oficina:

<i>Subgrupo sobre cultivos:</i>	<i>Presidente</i>	<i>TWP</i>
Maíz	Sra. Beate Rücker (Alemania)	TWA
Colza	Sra. Françoise Blouet (Francia)	TWA
Papa/patata	Sra. Beate Rücker (Alemania)	TWA
Rosal	Sr. Joost Barendrecht (Países Bajos)	TWO
Ray-grass	Sr. Michael Camlin (Reino Unido)	TWA
Soja	Sr. Marcelo Labarta (Argentina)	TWA
Caña de azúcar	Sr. Luis Salaices (España)	TWA
Tomate	Sr. Richard Brand (Francia)	TWV
Trigo	Sr. Robert Cooke (Reino Unido)	TWA

40. El TC acordó suprimir el siguiente Subgrupo sobre cultivos:

<i>Subgrupo sobre cultivos:</i>	<i>Presidente</i>	<i>TWP</i>
Champiñón	Sr. Nico van Marrewijk (Países Bajos)	TWV

41. El TC tomó nota de que el Presidente del TWC, el Presidente del BMT y la Oficina habían examinado los órdenes del día de las sesiones de 2005 del TWC y del BMT, a fin de aprovechar al máximo la celebración consecutiva de esas sesiones en el Canadá y en los Estados Unidos de América. El TC observó, en particular, que las Directrices del BMT se examinarán en ambas sesiones.

Denominación de variedades

42. La Oficina presentó el documento TC/41/8, “Denominaciones de variedades”.

43. El TC examinó las propuestas presentadas por el Grupo de Trabajo sobre Denominación de Variedades (WG-VD) y por el Presidente del TWF, relativas a las clases de denominaciones de variedades que figuran en el Anexo II del documento TC/41/8. El TC acordó las cuestiones que examinarán los TWP y convino en que sus comentarios se transmitan al CAJ para que los examine en su quincuagésima segunda sesión.

Publicación de descripciones de variedades

44. El TC tomó nota de la información proporcionada en el documento TC/41/9, “Publicación de descripciones de variedades”.

Talleres preparatorios

45. El TC tomó nota del informe sobre los talleres preparatorios llevados a cabo en 2004, y aprobó el programa propuesto para 2005, según figura en el documento TC/41/10.

46. En el Cuadro que figura a continuación se resume la participación que tuvo lugar en los talleres preparatorios en 2004.

	Número de participantes			Procedencia (2004)
	2002	2003	2004	
Miembros de la Unión	35 (15 países)	55 (23 países)	69 (20 países)	Alemania, Australia, Austria, Brasil, Canadá, España, Federación de Rusia, Hungría, Japón, Kenya, México, Nueva Zelandia, Países Bajos, Polonia, República Checa, República de Corea, República de Moldova, Rumania, Ucrania
Estados / autoridades observadores	1	10 (9 Estados / autoridades)	2 (1 Estado)	Albania
Organizaciones observadoras	8	3	2	Federación Internacional de Semillas (ISF), Red Internacional sobre Frutas Tropicales (TFNet)

47. En cuanto a la participación en cada uno de los talleres preparatorios, las cifras de participantes fueron las siguientes:

TWA (Polonia):	45 participantes
TWC (Japón):	5 ”
TWF (Alemania):	7 ”
TWO (Alemania):	11 ”
TWV (República de Corea):	6 ”
BMT:	no hubo reuniones

Directrices de examen

48. El TC adoptó las Directrices de Examen que figuran en el cuadro siguiente, sobre la base de las enmiendas especificadas en el documento TC/41/11 y los cambios lingüísticos recomendados por el TC-EDC:

Nº del documento	Inglés	Francés	Alemán	Español	Nombre botánico
TG/6/5(proj.4)	Lucerne	Luzerne	Luzerne	Alfalfa	Medicago sativa L., M. x varia Martyn
TG/12/9(proj.2)	French Bean	Haricot	Gartenbohne	Judía común, Alubia	Phaseolus vulgaris L.
TG/14/9(proj.5)	Apple (fruit varieties)	Pommier (var. fruitières)	Apfel (Fruchtsorten)	Manzano (var. frutales)	Malus Mill.
TG/70/4(proj.5)	Apricot	Abricotier	Aprikose, Marille	Albaricoquero, Damasco	Prunus armeniaca L., Armeniaca vulgaris Lam.
TG/136/5(proj.3)	Parsley	Persil	Petersilie	Perejil	Petroselinum crispum (Mill.) Nyman ex A.W. Hill
TG/143/4(proj.2)	Chick-Pea	Pois chiche	Kichererbse	Garbanzo	Cicer arietinum L.
TG/172/4(proj.2)	Industrial Chicory	Chicorée industrielle	Wurzelzichorie	Achicoria	Cichorium intybus L. partim
TG/186/1(proj.2)	Sugarcane	Canne à sucre	Zuckerrohr	Caña de azúcar	Saccharum L.
TG/ANTIR(proj.3)	Antirrhinum	Antirrhinum	Antirrhinum	Antirrhinum	Antirrhinum majus L.
TG/ARGYR(proj.4)	Argyranthemum	Anthemis	Strauchmargerite	Argyranthemum	Argyranthemum frutescens (L.) Sch. Bip.
TG/BRACHY(proj.4)	Brachyscome	Brachyscome	Blaues Gänseblümchen, Brachyscome	Brachyscome	Brachyscome Cass.
TG/GINSENG(proj.4)	Ginseng	Ginseng	Ginseng	Ginseng	Panax ginseng C.A. Meyer
TG/WAXFL(proj.4)	Waxflower	Chamelaucium	Chamelaucium	Chamelaucium	Chamelaucium Desf.

49. El TC adoptó las Directrices de Examen para la caña de azúcar sobre la base del documento TG/186/1(proj.2), y observó que esas Directrices se habían adoptado originalmente en 2002, a reserva del suministro de información por parte del experto principal, y que, consiguientemente, no eran plenamente compatibles con el documento TGP/7/1, “Elaboración de las Directrices de Examen”.

50. El TC-EDC informó que en relación con las Directrices de Examen para *Capsicum annuum* L., documento TG/76/8(proj.2), había cuestiones técnicas pendientes de solución que no había podido resolver, por lo que recomendaba al TC que remitiera esas Directrices al TWV. El TC aceptó la recomendación.

51. El TC aprobó los proyectos para elaborar nuevas directrices de examen y revisar las existentes, según figuran en el Anexo II del documento TC/41/2.
52. El TC tomó nota del estado de las directrices de examen que figuran en el Anexo III del documento TC/41/2.
53. El TC aprobó la propuesta de la Oficina para que las directrices de examen adoptadas se publiquen en formato Word, en la primera zona restringida del sitio Web de la UPOV.

Lista de las especies respecto de las que se han adquirido conocimientos prácticos o para las que se han establecido directrices de examen nacionales

54. El TC examinó el documento TC/41/4.
55. El TC observó que, a fin de que las autoridades pudieran verificar la información necesaria para preparar el documento TC/41/4, se les había proporcionado un extracto de la base de datos GENIE concerniente únicamente a sus propios datos, en vez del documento TC/40/4 completo. Esto permitió a las autoridades verificar más exhaustivamente sus datos y, con respecto a los años anteriores, mejoró las respuestas para actualizar la información. El TC señaló que, por primera vez, el documento incluía datos proporcionados por la OCVV. La Oficina acordó estudiar la posibilidad de utilizar en el futuro un código de dos letras más apropiado para la OCVV.
56. El TC acordó suprimir las notas referidas al tipo de experiencia, e indicar simplemente si la autoridad de que se trate tiene experiencia en la realización de exámenes DHE. El TC observó que de esa manera las autoridades podrían mantener más fácilmente la lista y, consiguientemente, hacerla más completa y exacta sin reducir, en la práctica, el volumen de información proporcionada sobre las experiencias prácticas. El TC convino en enmendar el título del documento de la manera siguiente: “Lista de géneros y especies respecto de los cuales las autoridades poseen experiencia práctica en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad”, e indicó que las referencias a ese documento en los documentos TGP deberían actualizarse en consecuencia.
57. El TC señaló que el documento TC/41/4 presentaba la información tal como la había recibido la Oficina, pero que la Oficina tenía previsto generalizar esa información a fin de mejorar la capacidad de la base de datos GENIE. Por ejemplo, si una autoridad indicaba experiencia respecto de un género, esa experiencia se indicaría para todas las especies de ese género incluidas en GENIE. No obstante, en esos casos, se indicaría que la experiencia “procedía” de un nivel más alto.
58. El TC convino en que, tras la supresión de las notas individuales y la generalización de la experiencia mencionadas en el párrafo anterior, la Oficina debería elaborar una nueva lista de géneros y especies respecto de los cuales cada autoridad tuviera experiencia, y pidió que cada autoridad verificara esa nueva lista.

Programa para la cuadragésima segunda sesión

59. Se aprobó el siguiente proyecto de orden del día para la cuadragésima segunda sesión del TC, que se celebrará en Ginebra en 2006:

1. Apertura de la sesión
2. Aprobación del orden del día
3. Informe sobre cuestiones examinadas en las últimas sesiones del Comité Administrativo y Jurídico, el Comité Consultivo y el Consejo (informe verbal del Secretario General Adjunto)
4. Informe sobre los progresos realizados por los Grupos de Trabajo Técnico, incluido el Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT) y los Subgrupos sobre Cultivos.
5. Cuestiones planteadas por los Grupos de Trabajo Técnico
6. Documentos TGP
7. Publicación de descripciones de variedades
8. Bases de datos de información de la UPOV
9. Técnicas moleculares
10. Talleres preparatorios
11. Directrices de examen
12. Lista de géneros y especies respecto de los cuales las autoridades poseen experiencia práctica en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad
13. Programa para la cuadragésima tercera sesión
14. Aprobación del informe sobre las conclusiones alcanzadas en la sesión (si se dispone de tiempo)
15. Clausura de la sesión

II. INFORME SOBRE LA MARCHA DE LOS TRABAJOS DE LOS GRUPOS DE TRABAJO TÉCNICO Y DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE TÉCNICAS BIOQUÍMICAS Y MOLECULARES, Y PERFILES DE ADN EN PARTICULAR

Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas (TWA)

60. El Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas (TWA) celebró su trigésima tercera reunión en Poznań (Polonia), del 28 de julio al 2 de agosto de 2004, bajo la presidencia del Sr. Luis Salaices (España). El informe de la reunión figura en el documento TWA/33/16. El martes 29 de junio, el Sr. Edward Gacek, Director de COBORU, presentó ante el TWA una ponencia sobre "Examen de las variedades vegetales, registro y protección jurídica en Polonia".

Participación

61. Asistieron a la reunión 69 participantes de 28 miembros de la Unión, un Estado observador y dos organizaciones observadoras. Al taller preparatorio, celebrado la mañana del domingo 22 de junio de 2004, asistieron 45 participantes procedentes de 15 miembros de la Unión.

Técnicas moleculares

62. El TWA examinó las novedades acontecidas sobre técnicas moleculares y se mostró de acuerdo con la recomendación del Comité Técnico, en el sentido de que el Anexo del documento TWA/33/2 constituiría un resumen adecuado de la posición actual de la UPOV. Sin embargo, propuso añadir un párrafo para aclarar que cabe recurrir a la opción 1.a) y 2 y que la posición de la UPOV consiste en que no se han acordado los enfoques correspondientes a la opción 3. El TWA acordó proponer al TC que se nombre al Sr. Robert Cooke (Reino Unido) Presidente del Subgrupo sobre cultivos para el trigo. El TWA recibió informes sobre las reuniones del Subgrupo de la papa/patata, de la caña de azúcar y del trigo, que se habían reunido la tarde del 28 de junio y observó que dichos subgrupos habían examinado el documento de directrices del BMT (proj.2) y se habían formulado varias recomendaciones para mejorarlo. El TWA acordó que debería seguir revisándose la labor sobre técnicas moleculares para el maíz, la colza, la papa, la soja, la caña de azúcar y el trigo y que se debería estudiar la posibilidad de celebrar las reuniones pertinentes. A propuesta del experto de Dinamarca, el TWA acordó proponer al TC y al BMT que se establezca un subgrupo sobre cultivos para el ray-grass y propuso como Presidente al Sr. Michael Camlin (Reino Unido).

Documentos TGP

63. El TWA examinó varios proyectos de documentos TGP con arreglo al programa acordado por el TC y escuchó la ponencia de la Oficina sobre la elaboración de la plantilla electrónica para los TG tras la adopción del TGP/7.

Bases de datos de información de la UPOV

64. El TWA examinó las novedades relativas a las bases de datos de información de la UPOV y escuchó una propuesta del Sr. Kees van Ettehoven (Países Bajos), Presidente del Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (TWV), relativa a una recomendación del TWV para los códigos UPOV correspondientes a *Brassicay Beta*, que fue acordada por el TWA.

Proyecto sobre la eventual publicación de descripciones de variedades

65. El TWA examinó el proyecto sobre la eventual publicación de descripciones de variedades y recibió informes sobre los avances en la labor de los estudios tipo de la cebada y de la patata, del Sr. Gerhard Deneken (Dinamarca) y del Sr. Henk Bonthuis (Países Bajos), respectivamente. El TWA acordó que, como primera medida, debe hacerse hincapié en la manera de mejorar la descripción de las variedades y las posibilidades de establecer conjuntos regionales de variedades ejemplo. Posteriormente, como segunda medida, podría ser útil estudiar la utilización del programa informático GAIA para comparar descripciones de variedades.

Clases de denominaciones de variedades

66. El TWA examinó las propuestas relativas a las clases de denominaciones de variedades y acordó que se pida al Grupo de Trabajo *Ad hoc* sobre Denominación de Variedades (WG-VD) que reconsidere la inclusión de distintos géneros en mezclas como base para crear una clase. Sin embargo, el TWA acordó que la posibilidad de obtener híbridos intergenéricos constituye un criterio adecuado para crear clases de géneros múltiples.

Proyecto sobre intercambio de semillas de determinadas variedades entre los países interesados

67. El TWA estudió un informe en el que se comparaban descripciones de caracteres con asterisco de variedades del arroz en los países en los que se había realizado el examen originalmente y en el Japón. El TWA tomó nota de los avances en la elaboración de conjuntos regionales de variedades ejemplo para las directrices de examen del Arroz.

Análisis de imagen

68. El TWA recibió información sobre el uso del análisis de imagen para el examen DHE en el Reino Unido.

Directrices de examen

69. El TWA acordó presentar al TC el proyecto de directrices de examen para la judía común (revisión) y el ginseg, conjuntamente con el TWV, y el proyecto de directrices de examen para la alfalfa (revisión) y la caña de azúcar. El TWA tenía previsto seguir examinando 14 directrices de examen en 2005.

Presidencia

70. El TWA acordó proponer al TC que recomiende al Consejo que se elija a la Sra. Beate Rücker (Alemania) como próxima Presidenta del TWA.

Fecha y lugar de la próxima reunión

71. En respuesta a la invitación del experto de Nueva Zelanda, el TWA acordó celebrar su trigésima cuarta reunión en Christchurch (Nueva Zelanda) del 31 de octubre el 4 de noviembre de 2005.

Programa de la próxima reunión

72. El TWA propuso examinar los siguientes temas en su próxima reunión: informes breves de miembros y observadores sobre los avances en la protección de las variedades vegetales; informes sobre las novedades que tienen lugar en la UPOV; avances en la cuestión de las técnicas moleculares; documentos TGP; bases de datos de información de la UPOV; proyecto sobre la eventual publicación de descripciones de variedades; proyecto sobre el intercambio de semillas de determinadas variedades entre los países interesados; elaboración de conjuntos regionales de variedades ejemplo para las directrices de examen del arroz; examen de proyectos de directrices de examen; recomendaciones sobre proyectos de directrices de examen; fecha y lugar de la próxima reunión y programa futuro.

Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos (TWC)

73. El Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos (TWC) celebró su vigésima segunda reunión en Tsukuba (Japón) del 14 al 17 de junio de 2004, bajo a la presidencia del Sr. Uwe Meyer (Alemania). Dieron la bienvenida al TWC el Sr. Sanji Takemori, Director de la División de Semillas y Plántulas del Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesca, y el Sr. Kiyohumi Kuwana, Presidente del Centro Nacional de Semillas y Plántulas. En el documento TWC/22/17 figura el informe de la reunión.

Participación

74. Asistieron a la reunión 21 participantes de 11 miembros de la Unión. El TWC observó que participantes de Kenya, la República de Corea y el Japón asistieron al taller preparatorio celebrado la tarde del 13 de junio de 2004, antes de la reunión del TWC. La semana anterior a la reunión del TWC, la Oficina de la UPOV y el TWC celebraron un taller extraordinario sobre el tratamiento de datos en Beijing (China).

Técnicas moleculares

75. El TWC examinó las novedades del BMT y propuso ofrecer asistencia a los expertos en técnicas moleculares y sobre cultivos en el tratamiento de grandes cantidades de datos. Se previó intensificar la cooperación entre el TWC y el BMT.

Documentos TGP

76. El estudio de los documentos TGP se inició con el examen del TGP/4, "Constitución y gestión de las colecciones de variedades", seguido del TGP/8, "Uso de procedimientos estadísticos para el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad", el TGP/9, "Examen de la distinción", y el TGP/10, "Examen de la homogeneidad". El TWC propuso volver a redactar algunas partes del documento TGP/4 a fin de que se entienda más claramente. Se examinaron detenidamente los nuevos proyectos de partes de los TGP/8, 9 y 10. El TWC acordó preparar las primeras versiones consolidadas del TGP/8 y TGP/10. Por último, el TWC examinó el TGP/14, "Términos estadísticos", y acordó preparar un nuevo proyecto para su siguiente reunión.

Bases de datos de información de la UPOV

77. El TWC tomó nota de la nueva información relativa a las bases de datos de información de la UPOV presentada por la Oficina y debatió la importancia de los códigos UPOV como elemento fundamental de esas bases de datos.

Proyecto sobre la eventual publicación de descripciones de variedades

78. Se examinó el proyecto sobre la eventual publicación de descripciones de variedades. Se presentó una hoja de cálculo para recopilar datos de las descripciones de variedades y se debatieron algunas mejoras al respecto. El TWC explicó que existe la posibilidad de utilizar el programa GAIA de Francia en el estudio tipo para la publicación de descripciones de variedades, pero señaló que tendría que volver a estudiarse esa cuestión.

Procedimientos estadísticos

79. El TWC estudió las contribuciones relativas a las novedades existentes en procedimientos estadísticos. El TWC examinó la influencia de la variación en el procedimiento del promedio móvil que se utiliza en el análisis combinado interanual para evaluar la homogeneidad y acordó solicitar nuevas contribuciones para seguir avanzando en la elaboración de dichos procedimientos.

80. Además, el TWC examinó las respuestas a un cuestionario para recopilar información acerca de los niveles estándares de probabilidad para el análisis COYU y acordó volver a verificarla, observando que será necesario realizar esta labor con los correspondientes expertos en cultivos. El TWC convino en que es demasiado temprano para incorporar esos niveles de probabilidad en los documentos TGP pertinentes.

81. El TWC examinó un nuevo documento para calcular las tolerancias relativas en el número de plantas fuera de tipo, en lugar de las tolerancias absolutas, y acordó elaborar ese documento en cooperación con expertos en cultivos para la próxima reunión.

82. El debate sobre la eficacia y utilidad de los diseños de bloque incompleto en relación con los diseños de bloque aleatorizado concluyó con un acuerdo en el sentido de que los diseños de bloque incompleto deberán incorporarse en igualdad de condiciones en el TGP/8.2 “Prácticas de diseño experimental”.

83. En las dos últimas reuniones el TWC ha examinado una nueva aplicación de procedimientos estadísticos, como la prueba de Chi^2 y el método Fishers para la evaluación de la distinción para aislar caracteres y acordó incluir en el documento más información acerca de las hipótesis alternativas de ambas pruebas.

Programa informático GAIA

84. Los participantes intercambiaron experiencias sobre la labor realizada con el programa informático GAIA y observaron que es fácil de instalar, pero que se pierde mucho tiempo cargando los datos. El TWC propuso que se cargue el programa GAIA con los datos corrientes a modo de ejemplo con el fin de orientar a los expertos en cultivos cuando utilicen dicho programa por primera vez.

Análisis de imagen

85. El TWC tomó nota de las nuevas informaciones relativas a las mediciones automáticas de los caracteres del guisante y el análisis de imagen en el examen DHE.

Presidencia

86. El TWC acordó proponer al TC que recomiende al Consejo que se elija a la Sra. Sally Watson (Reino Unido) como próxima Presidenta del TWC.

Fecha y lugar de la próxima reunión

87. En respuesta a la invitación del Comisionado de la Oficina Canadiense de Derechos de Obtentor se acordó que la próxima reunión del TWC tendrá lugar en Ottawa (Canadá) del 13 al 16 de junio de 2005.

Programa para la próxima reunión

88. En su vigésima tercera reunión, el TWC tiene previsto debatir: informes breves sobre los avances en la protección de las variedades vegetales; técnicas moleculares; proyecto sobre la eventual publicación de descripciones de variedades; bases de datos de información de la UPOV; documentos TGP; evaluación de la distinción para aislar caracteres; eficacia de los diseños de bloque incompleto en los ensayos DHE de hierbas pratenses; modelos lineales generalizados (método de la regresión logística); selección del número óptimo de plantas para el COY; métodos del COYU; análisis de imágenes en la chirivía; niveles estándares de probabilidad; cálculo de tolerancias relativas en el número de plantas fuera de tipo; programas informáticos intercambiables y documentos TWC; fecha y lugar de la próxima reunión; programa futuro.

Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF)

89. El Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF) celebró su trigésima quinta reunión en Marquardt, cerca de Potsdam (Alemania) del 19 al 23 de julio de 2004, bajo la presidencia del Sr. Erik Schulte (Alemania). El Sr. Johann Habben, Jefe del Departamento del Examen DHE del Bundessortenamt dio la bienvenida al TWF. El informe de la reunión figura en el documento TWF/35/11.

Participación

90. Asistieron a la reunión 33 participantes de 20 miembros de la Unión y de dos organizaciones observadoras.

Técnicas moleculares

91. Se presentó al TWF el documento TWF/35/2 sobre técnicas moleculares. El TWF recomendó un nuevo párrafo de resumen, así como que se invite a estudiar el nuevo texto al Comité Administrativo y Jurídico (CAJ).

Documentos TGP

92. El TWF examinó varios proyectos de documentos TGP. En relación con el TGP/4 Draft 1, "Gestión de las colecciones de variedades", el TWF recomendó algunas posibles modificaciones en la redacción. Asimismo, examinó el TGP/9 Draft 1, "Examen de la distinción", el TGP/10 Draft 3 Rev., "Evaluación de la homogeneidad con arreglo a los caracteres de reproducción o multiplicación", el TGP/10.3.1 Draft 3, "Métodos estadísticos: COYU", el TGP/10.3.2 Draft 3, "Métodos estadísticos: plantas fuera de tipo", el TGP/13 Draft 2, "Orientación para nuevos tipos y especies", el TGP/14.2.1 Draft 3, "Términos botánicos: formas de planta", el TGP/14.2.2 Draft 2, "Términos botánicos: tipos de vello", el

TGP/14.2.3 Draft 2, “Términos botánicos: color”, y el TGP/7/1, “Elaboración de las directrices de examen”.

Proyecto sobre la eventual publicación de descripciones de variedades

93. El TWF recibió informes de los coordinadores sobre los estudios tipo para la manzana y la fresa en el marco del proyecto sobre la eventual publicación de descripciones de variedades. En el caso de la manzana, el TWF tomó nota de que el único carácter cualitativo de las directrices de examen (árbol: tipo) presenta resultados similares en las distintas autoridades; sin embargo, los resultados de los otros caracteres arrojan distintos grados de variación para una misma variedad. Además, se indicó que la información también se enviará a los expertos de Francia para que se realice un análisis mediante el programa GAIA. En el caso de la fresa, se informó al TWF de que se han recibido listas de variedades de más de 10 autoridades y que se seleccionará una muestra adecuada sobre la cual se solicitarán descripciones. Se acordó que, en caso necesario, un experto de Francia ayudará a realizar el estudio.

Otras cuestiones

94. El TWF estudió los documentos TWF/35/3, “Bases de datos de información de la UPOV”, TWG/35/5, “Clases de denominación de variedades”, TWO/37/7-TWF/35/7, “Criterios para determinar las plantas fuera de tipo”, presentados por el Presidente del TWO, y el documento TWF/35/8, “Definición de la madurez del fruto”.

Directrices de examen

95. El TWF finalizó el proyecto de directrices de examen de la manzana (revisión) y del damasco/albaricoquero (revisión) para presentarlo al TC. El TWF tenía previsto proseguir el examen de las directrices de examen de un total de 19 especies. Asimismo, decidió considerar iniciar los debates sobre el proyecto de directrices de examen para el pistacho (*Pistacia vera* L.), y la granada (*Punica granatum* L.) en su trigésima séptima reunión.

Presidencia

96. El TWF acordó recomendar al TC que proponga al Consejo que elija al Sr. Alejandro Barrientos Priego (México) como próximo Presidente del TWF.

Fecha y lugar de la próxima reunión

97. En respuesta a la invitación del experto del Japón, el TWF acordó celebrar su trigésima sexta reunión en Japón, del 5 al 9 de septiembre de 2005.

Programa para la próxima reunión

98. El TWF decidió examinar o volver a examinar las siguientes cuestiones en su trigésima sexta reunión: informes breves de miembros y observadores sobre avances en la protección de las variedades vegetales, así como las novedades en la UPOV; avances en la cuestión de las técnicas moleculares; proyecto sobre la eventual publicación de descripciones de variedades; examen de las bases de datos de información de la UPOV; criterios para determinar las plantas fuera de tipo; documentos TGP; y debates y recomendaciones sobre el proyecto de directrices de examen.

Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales (TWO)

99. El Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales (TWO) celebró su trigésima séptima reunión en Hannover (Alemania) del 12 al 16 de julio de 2004, bajo la presidencia del Sr. Chris Barnaby (Nueva Zelanda). El Sr. Udo von Kröcher, Presidente del Bundessortenamt, dio la bienvenida a los participantes en nombre del Bundessortenamt de Alemania. El informe figura en el documento TWO/37/12.

Participación

100. Asistieron a la reunión 34 participantes de 16 miembros de la Unión y tres organizaciones observadoras. El TWO señaló que al taller preparatorio celebrado la tarde del 11 de julio de 2004, anterior a la reunión del TWO, asistieron 11 participantes procedentes de cinco miembros de la Unión.

Técnicas moleculares

101. El TWO examinó el documento TWO/37/2 relativo al uso de técnicas moleculares en el examen DHE. Con la recomendación del Comité Técnico, el TWO acordó que el Anexo del documento TWO/37/2 constituirá un resumen apropiado de la situación actual en la UPOV junto con las mejoras en la redacción propuestas por el TWA. El TWO observó que el Subgrupo *ad hoc* del rosal no se había reunido desde la trigésima sexta reunión del TWO. Se espera que celebre una reunión cuando se disponga de suficientes documentos de debate.

Documentos TGP

102. Se examinaron varios proyectos de documentos TGP. El TWO mostró especial interés en el documento TGP/4 Draft 1, "Gestión de las colecciones de variedades", el TGP/9 Draft 1, "Examen de la distinción", el TGP/13 Draft 1, "Orientación para nuevos tipos y especies", y el TGP/14.2.3 Draft 1, "Términos botánicos: color".

Bases de datos de información de la UPOV

103. La Oficina de la UPOV informó verbalmente de que se está avanzando en la verificación de los códigos UPOV y que las correspondientes autoridades que los utilizan efectuarán nuevas verificaciones utilizando la lista que figura en el Anexo III del documento TWO/37/3. El TWO acordó que todos los comentarios sobre los códigos se envíen a la Oficina antes de octubre de 2004.

Proyecto sobre la eventual publicación de descripciones de variedades

104. Los documentos TWO/37/8 y TWO/37/10 sirvieron de base para el debate sobre el proyecto de eventual publicación de descripciones de variedades. La Sra. Andrea Menne (Alemania) informó de que existe un alto grado de armonización en los niveles de expresión entre las variedades para el estudio tipo de la petunia; sin embargo, no será posible obtener descripciones adicionales y proseguir adecuadamente el estudio, puesto que las directrices de examen de la UPOV para la petunia únicamente se adoptaron en 2003.

105. El coordinador del estudio tipo sobre la *Alstroemeria*, Sr. Joost Barendrecht (Países Bajos), comunicó que esperaba recibir nuevas descripciones de al menos otro país para dicho estudio. Se obtendrá información adicional mediante el uso de fotografías, como parte de las descripciones. El Sr. Barendrecht observó que existen amplias variaciones entre los caracteres cuantitativos e igualmente en varios caracteres cualitativos, lo cual exige que se lleven a cabo nuevas investigaciones. Se expusieron varias razones para esas variaciones. La información obtenida también se utilizará durante el examen de las directrices de examen por parte del TWO.

Clases de denominaciones de variedades

106. El TWO examinó el documento TWO/37/5 “Clases de denominaciones de variedades” y acordó que, en general deberán suprimirse las clases para las familias a fin de seguir la norma general. En algunos casos, consideró que puede ser adecuado agrupar los géneros en una clase, como en el caso del *Crisantemo* y la *Ajania*; y la *Petunia* y la *Calibracoa*. Cabe la posibilidad de que en algún caso las directrices de examen incluyan más de un género. El TWO acordó que también deben consultarse las recomendaciones del ICNCP para otras clases posibles.

Criterios para determinar las plantas fuera de tipo

107. El Presidente presentó el documento TWO/37/7 relativo a los criterios para determinar las plantas fuera de tipo. En el debate consiguiente se acordó que en el estudio preliminar se han manifestado varias opiniones distintas sobre la determinación de plantas fuera de tipo. Antes de la próxima reunión expertos de Francia (*Lavanda*), Alemania (*Regal Pelargonium*) y Nueva Zelandia (*Hebe*, *Phormium*) proporcionarán información a título de ejemplo. A continuación, el Presidente elaborará un nuevo documento utilizando esos ejemplos y otras informaciones contenidas en los documentos TWO/37/7, TWO/36/5 y otros documentos pertinentes. El objetivo consistirá en proporcionar orientación sobre la manera de tratar las plantas fuera de tipo que pueda ser incorporada en el documento TGP/10, “Examen de la homogeneidad”. El TWO acordó que no sería adecuado elaborar criterios de homogeneidad diferentes para las variedades variegadas.

Directrices de examen

108. El TWO acordó remitir al TC el proyecto de directrices de examen para el *Argyranthemum*, el *Anthirrhinum*, el *Brachyscome* y la flor de cera. Prosiguió el debate sobre otras ocho directrices de examen, correspondientes a 4 revisiones y 4 nuevas directrices.

Presidencia

109. El TWO acordó recomendar al TC que proponga al Consejo que elija a Sra. Sandy Marshall (Canadá) como próximo Presidente del TWO.

Fecha y lugar de la próxima reunión

110. En respuesta a la invitación del experto de la República de Corea, el TWO acordó celebrar su trigésima octava reunión en Seúl, del 12 al 16 de septiembre de 2005.

Programa para la próxima reunión

111. El TWO decidió examinar o volver a examinar los siguientes temas durante su trigésima octava reunión: informes breves de miembros, observadores y de la UPOV sobre los avances en la protección de las variedades vegetales; informes sobre la cuestión de las técnicas moleculares, publicaciones de descripciones de variedades, bases de datos de información de la UPOV y clases de denominaciones de variedades; criterios para determinar las plantas fuera de tipo; el fitoplasma en la flor de pascua, documentos TGP y debates y recomendaciones sobre proyectos de directrices de examen.

Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (TWV)

112. El Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (TWV) celebró su trigésima octava reunión en Seúl (República de Corea) del 7 al 11 de octubre de 2004, bajo la presidencia del Sr. Kees van Ettehoven (Países Bajos). El informe detallado de la reunión figura en el documento TWV/38/9.

Participación

113. Asistieron a la reunión 29 expertos de 12 Estados miembros y tres organizaciones observadoras. El TWV señaló que al taller preparatorio asistieron 15 participantes.

Técnicas moleculares

114. No había tenido lugar ninguna reunión de los Subgrupos de Cultivos sobre técnicas moleculares. Se acordó disolver el Subgrupo del champiñón puesto que no se prevén nuevos avances. En una reunión posterior se dará cuenta de los avances realizados en relación con el tomate.

Documentos TGP

115. Durante la reunión se examinaron varios proyectos de documentos TGP. En cuanto al TGP/9, "Distinción", se debatió la posible utilidad del programa informático GAIA. Al examinar el documento TGP/10, "Homogeneidad", se propuso estudiar la posibilidad de combinar la evaluación mediante el número de plantas fuera de tipo y la homogeneidad relativa. Además, se observó que el concepto de homogeneidad relativa para las especies en las que haya únicamente unas pocas solicitudes podría ocasionar problemas si las primeras variedades son muy homogéneas. Posteriormente se recibieron nuevos comentarios por correspondencia.

Bases de datos de información de la UPOV

116. El TWV tomó nota de los avances realizados en relación con la base de datos GENIE y formuló recomendaciones relativas a los códigos UPOV de variedades vegetales.

Proyecto sobre la eventual publicación de descripciones de variedades

117. Se examinaron los primeros resultados sobre la publicación de descripciones de variedades sobre los estudios tipo sobre el repollo chino y la lechuga.

Clases de denominación de variedades

118. El TWV tomó nota de los avances realizados en el Grupo de Trabajo sobre la Denominación de Variedades relativos a las recomendaciones sobre denominaciones de variedades y formuló comentarios sobre las propuestas relativas a las clases que guardan relación con las hortalizas.

Directrices de examen

119. El TWV acordó enviar el proyecto de directrices de examen para el ginseg, la arveja (revisión), la judía común (revisión), la achicoria industrial (revisión), el perejil (revisión), el pimiento (revisión) y el melón (revisión) al TC. Sin embargo, determinadas cuestiones del proyecto de directrices de examen para el melón no se resolvieron a tiempo para que fuera presentado a la cuadragésima primera sesión del Comité Técnico.

120. En su trigésima novena reunión el TWV decidió volver a examinar el proyecto de directrices de examen del tomatillo, el romero y el guisante. Asimismo acordó iniciar los debates sobre el proyecto de directrices de examen del brócoli (revisión parcial), la hierba de los canónigos (revisión), el pepino, el pepinillo (revisión), la lechuga (revisión parcial de la variedad Bremia), la menta, la roqueta y la *Cucurbita moschata*. Se acordó que el proyecto de directrices de examen del maíz dulce se debe examinar conjuntamente con el TWA.

Presidencia

121. El TWV acordó recomendar al TC que proponga al Consejo que elija al Sr. Niall Green (Reino Unido) como próximo Presidente del TWV.

Fecha y lugar de la nueva reunión

122. En respuesta a la invitación del experto de Eslovaquia, el TWV acordó celebrar su trigésima novena reunión en Nitra (Eslovaquia), del 6 al 10 de junio de 2005.

Programa para la próxima reunión

123. El TWV decidió examinar o volver a examinar los temas siguientes durante la trigésima novena reunión: informes breves sobre los avances realizados en la protección de las variedades vegetales, las técnicas moleculares, el proyecto sobre la eventual publicación de descripciones de variedades, el examen de las bases de datos de información de la UPOV, los documentos TGP, el examen de proyectos de directrices de examen, la fecha y el lugar de la próxima reunión y el programa futuro.

Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT)

124. No se celebró ninguna reunión del BMT en 2004.

125. Se invita al Consejo a:

a) tomar nota de la labor realizada por el TC y de la realizada por los TWP, según los informes presentados al TC, tal como se deja constancia en el presente documento, y a

b) aprobar el programa de trabajo del TC y los programas de trabajo presentados por los TWP al TC, tal como se deja constancia en el presente documento.

[Fin del documento]